

Tờ rơi cho người tại cơ sở giam giữ người nước ngoài



Co-funded by
the European Union



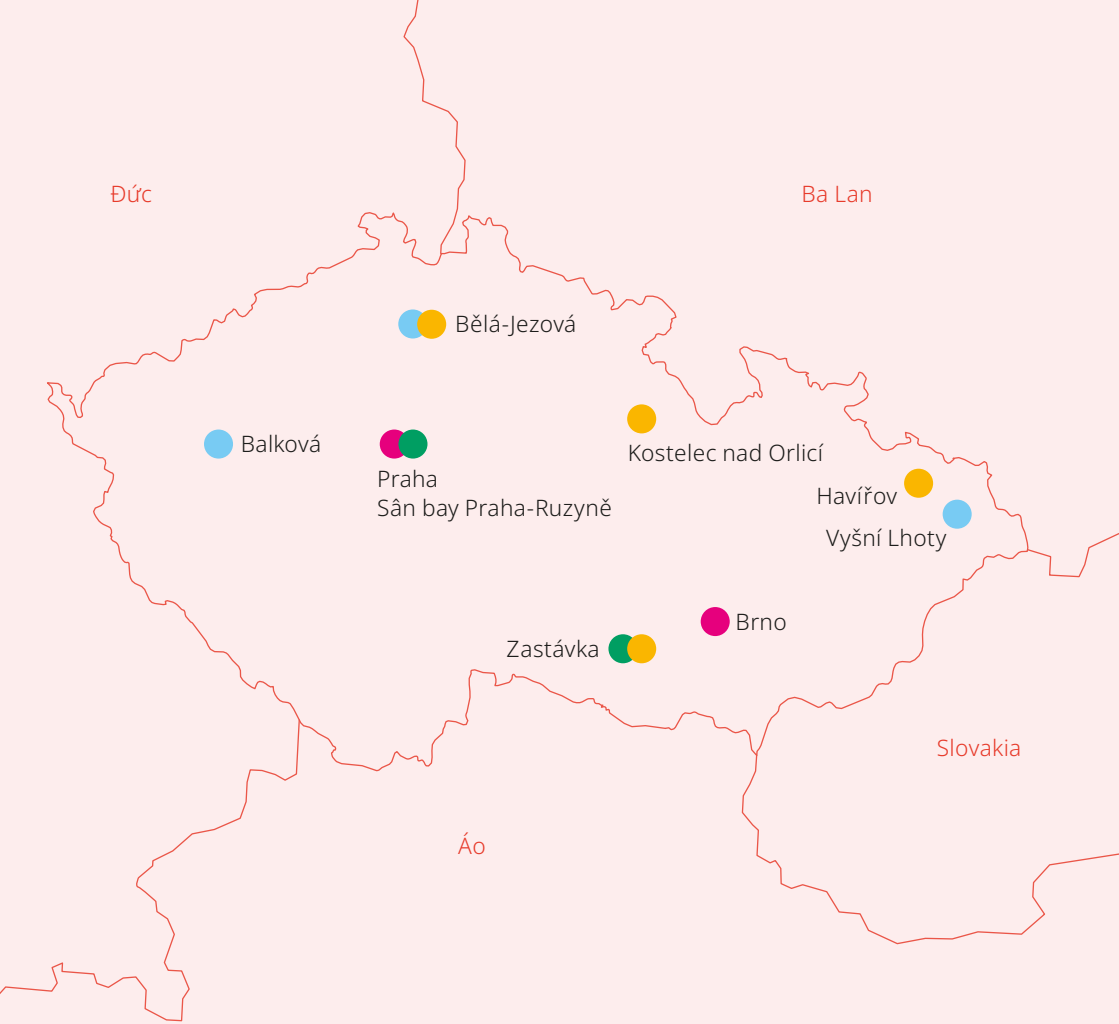
Consortium of Migrants
Assisting Organizations



SDRUŽENÍ ASSOCIATION
PRO INTEGRACI FOR INTEGRATION
A MIGRACI AND MIGRATION



organization
for aid to
refugees



- Praha, Brno: Các thành phố lớn của Cộng hòa Séc
- Trung tâm tiếp nhận: Sân bay Praha-Ruzyně, Zastávka
- Cơ sở tạm giữ người nước ngoài: Balková, Bělá-Jezová, Vyšní Lhoty
- Trung tâm cư trú: Bělá-Jezová, Kostelec nad Orlicí, Zastávka, Havířov

Cơ sở giam giữ người nước ngoài là gì?

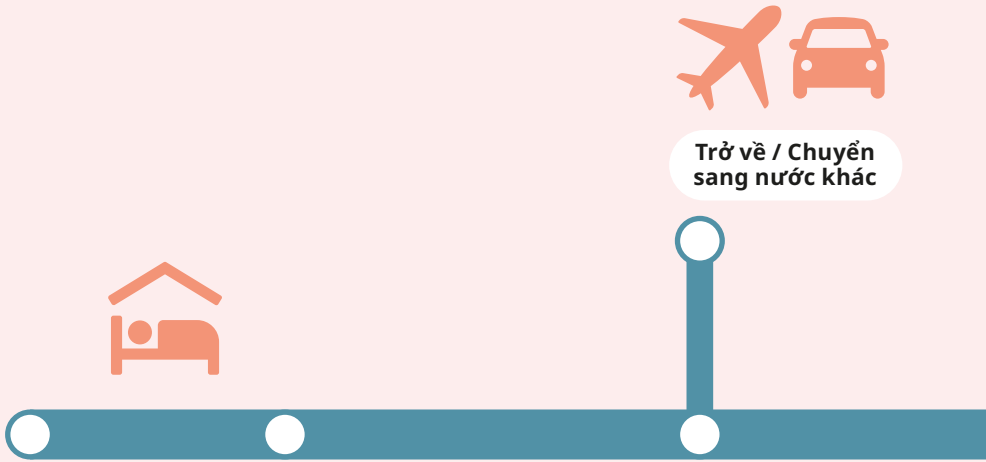
- Còn được gọi là trạm cảnh sát hoặc „giam giữ“, viết tắt là ZCC.
- Đây là loại cơ sở đóng cửa mà người không thể đi ra ngoài.
- Cảnh sát xuất nhập cảnh và Bộ Nội vụ đặt người nước ngoài vào cơ sở này, những người đang lưu trú trái phép trên lãnh thổ Cộng hòa Séc hoặc nhập cảnh mà không phù hợp với luật pháp (ví dụ: không có hộ chiếu hoặc không có thị thực – visa).

Bạn có thể ở ZCC bao lâu?

- Bạn không được ở ZCC quá 180 ngày. Ngoại lệ, cảnh sát có thể kéo dài thời gian này lên tới 545 ngày.
- Các gia đình có trẻ em dưới 18 tuổi không được ở trong cơ sở giam giữ người nước ngoài quá 90 ngày.
- Trong thời gian này, cảnh sát sẽ chuẩn bị trục xuất bạn hoặc chuyển bạn sang nước khác.

Đơn xin cấp bảo vệ quốc tế tại ZCC

- Trong vòng 7 ngày kể từ khi bạn bị giam giữ, bạn có thể nộp đơn xin bảo vệ quốc tế (tị nạn).
- Cảnh sát xuất nhập cảnh phải thông báo cho bạn về cơ hội này một cách đầy đủ.
- Đơn xin bảo vệ quốc tế không cho phép bạn rời khỏi cơ sở. Bộ Nội vụ sẽ tiến hành thủ tục độc lập về đơn xin của bạn (chi tiết bên dưới).



Giam giữ

7 ngày

Khả năng nộp đơn
xin bảo vệ quốc tế

90 ngày

Thời gian tối đa
dành cho gia đình
và trẻ em người
nước ngoài dưới
18 tuổi



**Trở về / Chuyển
sang nước khác**



180 ngày

Thời gian tối đa
cho người nước
ngoài trưởng
thành

Khả năng gia hạn tạm

545 ngày



Bạn sẽ được chuyển giao sang một quốc gia thành viên khác của Liên minh châu Âu dựa trên Hiệp định Dublin.

Bạn sẽ bị trục xuất về quốc gia xuất xứ của bạn.

Bạn sẽ được chuyển giao theo thỏa thuận về việc tiếp nhận trở lại.

Tại sao bạn ở đây?



Bạn đã lưu trú tại Cộng hòa Séc mà không có tài liệu.

Bạn đã đến Cộng hòa Séc mà không có tài liệu.

Bạn đã làm việc mà không có giấy phép làm việc.

Bạn đang đe dọa an ninh của Cộng hòa Séc.

Cơ sở tiếp nhận là gì?

- Cơ sở tiếp nhận được sử dụng để ở cho những người mới đến nộp đơn xin bảo vệ quốc tế (tị nạn), cho đến khi các bước nhập cảnh kết thúc, như xác minh danh tính, lấy dấu vân tay, phỏng vấn nhập cảnh và điều tra xã hội, kiểm tra sức khỏe.
- Không thể rời khỏi cơ sở tiếp nhận cho đến khi các bước nhập cảnh kết thúc.
- Tại cơ sở tiếp nhận, bạn sẽ được cung cấp chỗ ở, thức ăn, vật dụng vệ sinh cơ bản và chăm sóc y tế. Những người nộp đơn bảo vệ quốc tế có thể sử dụng các dịch vụ xã hội và tâm lý và có thể tham gia các hoạt động giải trí, tham gia các lớp học nghề thuật, v.v.

Cơ sở lưu trú là gì?

- Cơ sở lưu trú được sử dụng để cung cấp chỗ ở cho những người nộp đơn xin bảo vệ quốc tế, những người đã hoàn thành các thủ tục nhập cảnh được quy định tại Cơ sở tiếp nhận và trong thời gian điều tra về đơn xin bảo vệ quốc tế của họ.
- Những người nộp đơn có thể tự do rời khỏi cơ sở lưu trú. Họ cũng có thể chuyển đến chỗ ở riêng tư.
- Các dịch vụ được cung cấp tại cơ sở lưu trú tương tự như tại Cơ sở tiếp nhận.

Cái này là cái gì?

Bảo vệ quốc tế

Bảo vệ quốc tế được cấp cho những người nước ngoài đang ở Cộng hòa Séc và cho những người trở về quê hương không an toàn. Ví dụ, trong quê hương của họ có chiến tranh hoặc họ bị truy sát vì quan điểm chính trị của mình.

Có hai loại bảo vệ quốc tế: tị nạn (không thời hạn) và bảo vệ bổ sung (có thời hạn, có thể kéo dài).

O việc cấp bảo vệ quốc tế được Bộ Nội vụ quyết định. Nếu bạn nộp đơn xin bảo vệ quốc tế, Bộ Nội vụ sẽ tiến hành một số cuộc phỏng vấn với bạn cùng với một thông dịch viên. Bộ Nội vụ sẽ điều tra lý do bạn rời bỏ quê hương và xem liệu bạn có thể trở về quê hương một cách an toàn hay không. Bộ Nội vụ cũng sẽ thu thập thông tin về quê hương của bạn. Bạn có thể đề xuất cho Bộ Nội vụ xem xét các báo cáo và bằng chứng cụ thể. Bạn cũng có quyền tham khảo với các luật sư và Văn phòng Thượng nghị sĩ cao ủy Liên Hiệp Quốc về người tị nạn (UNHCR).

Bộ Nội vụ có trách nhiệm đưa ra quyết định về bảo vệ quốc tế trong vòng 6 tháng. Trong trường hợp ngoại lệ, thời hạn này có thể được kéo dài.

Nếu bạn bị từ chối và không kháng cáo, bạn có nghĩa vụ rời khỏi lãnh thổ Cộng hòa Séc.

Trục xuất hành chính

Đây là quyết định mà bạn phải rời khỏi Liên minh Châu Âu. Đồng thời, cảnh sát sẽ quy định thời gian cấm nhập cảnh, trong thời gian này bạn không được quay trở lại EU.

Bạn có thể kháng cáo trong vòng 10 ngày kể từ ngày thông báo quyết định.

Nếu kháng cáo bị từ chối, bạn có thể nộp đơn kiện trong vòng 10 ngày.

Lệnh cấm nhập cảnh vào Liên minh Châu Âu thường kéo dài từ nửa năm đến 10 năm. Nếu bạn tự nguyện rời khỏi, bạn có thể yêu cầu giảm thời gian cấm nhập cảnh.

Quyết định chuyển giao (Dublin, readmise)

Quyết định chuyển giao sang một quốc gia khác thuộc Liên minh Châu Âu hoặc một quốc gia khác chịu trách nhiệm xem xét đơn xin bảo vệ quốc tế của bạn dựa trên Quy định Dublin. Ví dụ, nếu bạn đã nộp đơn xin tị nạn ở Romania hoặc Bulgaria, Bộ Nội vụ sẽ quyết định việc chuyển giao bạn sang quốc gia đó.

Quyết định về nghĩa vụ rời khỏi lãnh thổ

Đây là quyết định mà bạn phải rời khỏi Liên minh Châu Âu. Tuy nhiên, quyết định này không bao gồm lệnh cấm nhập cảnh như trong trường hợp trục xuất hành chính. Do đó, sau khi trở về quê hương, bạn có thể ngay lập tức xin bất kỳ loại thị thực nào vào bất kỳ quốc gia nào thuộc Liên minh Châu Âu.

Lệnh xuất cảnh

Lệnh xuất cảnh được Bộ Nội vụ hoặc cảnh sát cấp. Lệnh xuất cảnh cho phép bạn ở lại hợp pháp trên lãnh thổ trong thời gian cần thiết để thực hiện các bước khẩn cấp nhằm rời khỏi lãnh thổ (ví dụ: sắp xếp vé máy bay).

Thời gian này không được vượt quá 60 ngày và chỉ trong những trường hợp đặc biệt mới có thể kéo dài. Thời gian lưu trú được cảnh sát hoặc Bộ Nội vụ quy định và ghi rõ trong lệnh xuất cảnh. Nếu bạn vượt quá thời gian này, bạn sẽ lưu trú bất hợp pháp trên lãnh thổ Cộng hòa Séc.



Cái này là cái gì?

Tự nguyện trở về

Quyết định tự nguyện trở về quốc gia mà bạn là công dân hoặc đến một quốc gia khác cho phép bạn nhập cảnh vào lãnh thổ của họ.

Nếu bạn quyết định sử dụng tùy chọn tự nguyện trở về, Bộ Nội vụ sẽ thanh toán một nửa chi phí đi lại của bạn (vé máy bay, vé tàu). Trong trường hợp trở về tự nguyện, bạn cũng có thể yêu cầu cảnh sát xuất nhập cảnh giảm thời hạn cấm nhập cảnh mà bạn đã bị áp đặt trong quyết định trục xuất hành chính.

Nhân viên Bộ Nội vụ thường xuyên đến thăm ZCC để giải thích cho bạn về lựa chọn này. Thông tin thêm cũng có thể được cung cấp bởi luật sư hoặc nhân viên xã hội.

Sau khi trở về, bạn sẽ phải thanh toán nốt phần còn lại của chi phí đi lại cho Bộ Nội vụ. Nếu bạn không thanh toán các chi phí này, bạn có thể gặp khó khăn trong việc xin visa hoặc giấy phép cư trú để nhập cảnh vào Cộng hòa Séc trong tương lai.

Quyết định tạm giam

Quyết định của cảnh sát xuất nhập cảnh và Bộ Nội vụ về việc đặt bạn vào cơ sở tạm giữ người nước ngoài. Trong quyết định tạm giữ, cảnh sát hoặc Bộ Nội vụ sẽ giải thích lý do tại sao bạn bị đặt vào cơ sở này. Họ sẽ giải thích dựa trên luật nào bạn bị tạm giữ và trong bao lâu. Cảnh sát xuất nhập cảnh hoặc Bộ Nội vụ có thể liên tục gia hạn thời gian tạm giữ của bạn, tối đa đến độ dài cho phép (180 ngày).

Bạn có thể kháng cáo quyết định tạm giữ trong vòng 15 ngày. Luật sư sẽ giúp bạn soạn thảo đơn kháng cáo. Việc nộp đơn kháng cáo chống lại tạm giữ không thể kéo dài thời gian lưu trú của bạn tại cơ sở tạm giữ. Quyết định về việc tạm giữ của bạn sẽ được đưa ra bởi tòa án độc lập.



Nếu tòa án quyết định rằng việc tạm giữ bạn là bất hợp pháp, bạn phải được thả ngay lập tức. Bạn cũng có quyền yêu cầu bồi thường cho việc bị hạn chế tự do cá nhân một cách bất hợp pháp.

Những điều tránh để tránh rơi vào cơ sở tạm giữ người nước ngoài (ZC):

- 1.** Kiểm tra hạn chế hợp pháp của hộ chiếu, giấy phép cư trú hoặc thị thực của bạn. Trước khi hết hạn, hãy đề xuất gia hạn kịp thời.
- 2.** Xử lý kịp thời các quyết định tiêu cực, lệnh rời khỏi hoặc quyết định trục xuất hành chính. Khi nhận được thư từ Bộ Nội vụ, cảnh sát xuất nhập cảnh hoặc các cơ quan chức năng khác, hãy nhanh chóng đặt lịch hẹn để được tư vấn pháp lý.
- 3.** Không làm việc mà không có hợp đồng lao động và giấy phép làm việc.
- 4.** Không hợp tác với các cơ quan hoặc cá nhân đáng ngờ hứa hẹn cung cấp tài liệu với giá cao. Không bao giờ chấp nhận hoặc sử dụng tài liệu giả mạo (!).
- 5.** Luôn mang theo tài liệu cho phép lưu trú trên lãnh thổ Cộng hòa Séc.



Bạn sẽ gặp ai ở ZCC?



Nhân viên xã hội

Sẽ cung cấp cho bạn thông tin cơ bản về cơ sở, quyền lợi của bạn và tình hình của bạn tại ZCC. Sẽ trả lời các câu hỏi của bạn.

Sẽ giúp bạn với việc mua sắm, giặt giũ, và các nhu cầu vệ sinh (bao gồm cả các vật dụng kinh nguyệt) hoặc thay đổi thực đơn.

Sẽ hỗ trợ bạn nếu bạn gặp vấn đề và cần giúp đỡ.

Sẽ giúp bạn tiếp cận các dịch vụ thông dịch, y tế và pháp lý.

Sẽ hỗ trợ bạn chuẩn bị cho việc kết thúc thời gian ở ZCC (chuyển đến trung tâm lưu trú, đến một quốc gia khác chịu trách nhiệm cho đơn xin tị nạn của bạn, hoặc chuẩn bị cho việc trở lại quê hương).



Luật sư

Sẽ cung cấp cho bạn thông tin cơ bản về các quy trình liên quan đến bạn, quyền lợi của bạn và tình hình của bạn tại ZCC. Sẽ trả lời các câu hỏi của bạn.

Sẽ giải thích cho bạn về tình hình và hỗ trợ bạn chuẩn bị và nộp đơn kháng cáo hoặc đơn kiện liên quan đến quyết định trục xuất hành chính, quyết định rời khỏi lãnh thổ, quyết định di chuyển, quyết định tiêu cực về bảo vệ quốc tế hoặc quyết định tạm giữ tại ZCC.

Luật sư có thể yêu cầu truy cập vào tài liệu y tế của bạn. Nếu bạn có bằng chứng quan trọng cho trường hợp của bạn trong điện thoại di động, luật sư có thể yêu cầu truy cập vào điện thoại di động của bạn một lần.



Hỗ trợ pháp lý miễn phí và có thông dịch viên.

Luật sư có trách nhiệm bảo mật thông tin.

Bạn có thể gặp những người khác nào tại ZCC?

24/7



Dịch vụ liên tục

Hỗ trợ trong các tình huống khẩn cấp 24 giờ mỗi ngày.



Bác sĩ / Y tá

Hỗ trợ bạn khi bạn gặp vấn đề về sức khỏe.



Dịch vụ bảo vệ tư nhân

Đảm bảo sự an toàn của bạn tại ZCC.



Giáo viên

Cung cấp các hoạt động giải trí, hỗ trợ với việc giảng dạy cho trẻ em.



Tâm lý

Hỗ trợ bạn khi bạn muốn nói chuyện về các vấn đề của mình với ai đó.



OAMP

Các nhân viên của Chính trị Tị nạn và Di cư của Bộ Nội vụ Cộng hòa Séc.



Người quản lý chỗ ở

Cung cấp chăn ga hoặc vật dụng vệ sinh, hỗ trợ giặt giũ.



Nhân viên hỗ trợ

Đầu bếp, thợ sửa chữa.



Cảnh sát

Các thành viên của cảnh sát xuất nhập cảnh.

Các dịch vụ gì có sẵn cho bạn?



Nơi ở



Bữa ăn 3 lần mỗi ngày

(trẻ em 5 lần mỗi ngày) với khả năng chọn thực đơn khi vào cơ sở



Giáo dục cho trẻ em

với trọng tâm là dạy tiếng Séc



Các hoạt động giải trí

(phòng xem TV, xưởng mỹ thuật, thư viện, phòng tập thể dục, v.v.)



Chăm sóc y tế khẩn cấp



Internet



Điện thoại công cộng



Các nhu yếu phẩm vệ sinh

(băng vệ sinh, tampon, dao cạo)



Dịch vụ xã hội



Trợ giúp pháp lý miễn phí

Bạn có thể (không) làm gì ở ZCC?

ZCC không thể rời khỏi mà không có sự đồng ý của cảnh sát.

Bạn phải chịu sự hạn chế hợp lý về quyền của mình (ví dụ: quyền tự do di chuyển, quyền riêng tư).

Khi nhập cư vào ZCC, bạn phải nộp điện thoại di động, tiền mặt và thẻ ngân hàng.

Bạn có quyền gọi điện thoại trong vòng 3 phút. Bạn có quyền ghi lại số điện thoại từ điện thoại của mình. Bạn có thể sử dụng các máy gọi công cộng.

ZCC chia thành 2 phần - phần có chế độ nhẹ và phần có chế độ nghiêm ngặt.

Nếu bạn hành vi hung dữ và không tuân thủ quy định của ZCC, cơ sở có thể chuyển bạn đến phần có chế độ nghiêm ngặt, nơi có sự giám sát nghiêm ngặt hơn.

Bạn có thể gửi và nhận thư không có hạn chế.

Bạn có thể nhận tiền mặt không có hạn chế

(nhưng bạn phải lưu giữ chúng). Số tiền đã lưu trữ có thể rút ra 1 lần mỗi tuần, tối đa 300 Kč để mua sắm (ví dụ: thức ăn và thuốc lá). Nhân viên sẽ giúp bạn mua sắm.

Bạn có thể nhận được bưu kiện

1 lần mỗi tuần, tối đa 10 kg.

Bạn có thể nhận khách 4 lần mỗi tuần,

tối đa 1 giờ mỗi lần.



Bạn có thể tự do di chuyển trong phạm vi chế độ nhẹ của cơ sở bảo quản.

Sau khi rời khỏi ZCC, bạn sẽ nhận được hóa đơn,

trong đó xác định số tiền bạn phải trả cho việc lưu trú tại ZCC. Nếu tòa án xác định rằng việc bảo quản của bạn là bất hợp pháp, bạn sẽ không cần phải trả tiền cho việc lưu trú tại ZCC.



Tổ chức hỗ trợ cho người tị nạn – OPU


OPU Prague

 Poděbradská 5, Praha 9, 190 00
 +420 730 158 779, +420 730 158 781



 www.opu.cz
 opu@opu.cz

OPU Brno

 Josefská 8, Brno, 602 00
 +420 731 448 938, +420 731 928 388



 www.opu.cz
 opu.brno@opu.cz



OPU Ostrava

 28. října 81/203, Ostrava 9, 709 00
 +420 604 221 035, +420 731 502 661



 www.opu.cz
 opu.ostrava@opu.cz



OPU Plzeň

 Skvrňanská 1111/12, Plzeň, 301 00
 +420 604 809 165



 www.opu.cz
 opu.plzen@opu.cz

OPU Hradec Králové

 Nerudova 18/39, Hradec Králové, 500 02
 +420 733 278 174

 www.opu.cz
 opu.hradeckralove@opu.cz

Hội tích hợp và di trú – SIMI

 Havlíčkovo náměstí 2, Praha 3, 130 00
 +420 224 224 379

 www.migrace.com
 poradna@migrace.com